



1-phase track lighting system

· System oświelenia szynowego 1-fazowego · Jednofázový systém osvětlení kolejí · Jednofázový systém osvetlenia koľají · Vienfāzē bēgių apšvietimo sistema · Vienfāzes sliežu ceļa apgaismojuma sistēma · Ühefaasiline rööbastee valgustussüsteem · Einphasiges Schienenbeleuchtungssystem · Egyfázisú sínvilágítási rendszer · Sistem monofazat de iluminat pe șină · Enofazni sistem tirne razsvetljave · Монофазна релсова осветителна система · Jednofazni sustav rasvjete kolosijeka · Однофазна система освітлення треків









X-LINE
OŚWIELENIE SZYNOWE


1-phase track lighting system

Track lighting system (available separately) · Elementy systemu szynowego (dostępne osobno) · System osvětlení kolejí (k dispozici samostatně) · System osvetlenia kol'aj (k dispozici samostatne) · Tako apšvietimo sistema (galima įsigyti atskirai) · Trases apgaisojuma sistēma (pieejama atsevišķi) · Rajavalgustusüsteem (saadaval eraldi) · Schienenbeleuchtungssystem (separat erhältlich) · Pályavilágítási rendszer (külön megvásárolható) · Sistem de iluminare pe șină (disponibil separat) · Sistem osvetlitve tirnic (na voljo posebej) · Система за осветяване на коловоза (предлага се отделно) · Sustav osvjetljenja staze (dostupan zasebno) · Система освітлення доріжок (продається окремо)



LED lamp · Lampa LED · LED lamp · LED lamp · LED lamp · LED lamp · LED lamp · LED lamp · LED-Lampe · LED lámpa · Lampa cu LED · LED svetilka · LED лампа · LED lamp · Светлодіодна лампа

	product code · kód tovaru · kód produktu · kód produktu · prekes kodas · produkta kods · toote kood · Produktcode · termékidő · codul produsului · kada izdelka · kod na produktu · Šifra proizvoda · kod produktu	power · moc · napájení · napajanje · galia · jauda · võimsus · Leistung · erő · putere · moć · мощност · vlast · потужність			light source · žródło światła · zdroj světla · zdroj svetla · šviesos šaltinis · gaismas avots · valgusallikas · Lichtquelle · fényforrás · sursa de lumina · vir svetlobe · источник на светлина · izvor svetla · джерело світла	luminous flux · strumień świetlny · světelný tok · svetelný tok · šviesos srautas · gaismas plūsmas · valgusvoog · Lichtstrom · fényáram · flux luminos · svetlobni tok · светлинен поток · svetilostni tok · світловий потік	color temperature · barva světla · teplota barvy · spalvos temperatūra · krása temperatūra · värvitemperatuur · Farbe · Farbetemperatur · szín hőmérséklet · temperatura de culoare · barva temperatura · цветна температура · temperatura boje · колірна температура	color · kolor · barva · farba · krása · spalba · Farbe · szín · culoare · barva · цвет · boja · колір	dimensions · wymiary · rozměry · rozmery · matnenys · izmērieni · mēdieni · Maße · mēstak · dimensii · dimenzije · розміри · dimenzije · розміри		
		P _{tot}	P ₀	P _{max}							
	STR-5W-B	5 W	0.2 W	0.2 W	LED COB	497 lm	4100 K	●	58 x 98 mm		
	STR-5W-W							○			
	STR-10W-B	10 W	0.3 W	0.2 W				886 lm	●	78 x 118 mm	
	STR-10W-W								○		
	STR-15W-B	15.3 W	0.3 W	0.2 W					1434 lm	●	88 x 138 mm
	STR-15W-W									○	
	STR-20W-B	20.4 W	0.3 W	0.2 W						1954 lm	●
STR-20W-W	○										
	STP-12W-30B	12 W	0.2 W	0.2 W	753 lm	4000 K	●				300 x 60 x 60 mm
	STP-12W-30W						○				
	STP-12W-60B						●	600 x 60 x 60 mm			
	STP-12W-60W						○				
	STR-GU10-B	×	×	GU10	×	×	●	120 x 60 mm			
	STR-GU10-W						○				
	STR-GU10-G						●				
	STF-20W-B	20 W	×	LED	1500 lm	4000 K	●	370 x 35 x 30 mm			
	STF-20W-W						○				
	STF-30W-B	30 W					●	603 x 35 x 30 mm			
	STF-30W-W						○				
	STF2-10W-B	10 W	×	LED	750 lm	4000 K	●	570 x 60 x 33 mm			
	STF2-10W-W						○				
	STF2-15W-B	15 W					●	403 x 60 x 33 mm			
	STF2-15W-W						○				
	STF3-20W-B	20 W	×	LED	2020 lm	4000 K	●	342 x 35 x 30 mm			
	STF3-20W-W						○				
	STF3-30W-B	30 W					●	475 x 35 x 30 mm			
	STF3-30W-W						○				







LED lamp · Lampa LED · LED lampa · LED lamp · LED lempa · LED lamp · LED lamp · LED-Lampe · LED lámpa · Lampa cu LED · LED svetilka · LED лампа · LED lampa · Светлодіодна лампа

	product code · kód tovaru · kód produktu · kód produktu · preškus kóds · produkta kods · toote kood · Produktode · termékid · codul produsului · koda izdelka · kod na produktu · Šifra proizvođa · kod produktu	power · moc · napajení · napájanje · galia · jauda · võimsus · Leistung · erő · putere · moc · мощност · vlast · потужність			light source · zdroj světla · zdroj svetla · Svetosav šaltinis · gaismas avots · valgasaltis · Lichtquelle · fényforrás · sursa de lumina · vir svetlobe · источник на светлина · izvor svetla · джерело світла	luminous flux · strumen svetlosti · svetelný tok · svetliný tok · šviesos srautas · gaismas plūsmas · valgusvoog · Lichtstrom · Fényáram · flux luminoso · svetlobni tok · осветительный поток · svetlosni tok · світловий потік	color temperature · barva světla · teplota barvy · teplota farby · spalvas temperatūra · krāsas temperatūra · värvitemperatuur · Farbtemperatur · színhőmérséklet · temperatura de culoare · barva temperatura · цвeта температура · temperatura boje · колірна температура	color · kolor · barva · farba · spalva · krása · värv · Farbe · szín · culoare · barva · цвeт · boja · колір	dimensions · wymiary · rozmery · размеры · matenrys · imēriens · mēroņi · Maße · mēreket · dimensii · dimenzije · размеры · dimenzije · розміри
		P _{tot}	P ₀	P _{act}					
	STR2-10W-B	10 W	×	LED COB	900 lm	4000 K	●	135 x 112 x 63 mm	
	STR2-10W-W						○		
	STR2-20W-B	20 W			●		220 x 135 x 63 mm		
	STR2-20W-W				○				




1-phase track line · Szyna 1-fazowa · 1-fázové kolejové vedení · 1-fázové koľajové vedenie · 1 fazés bégőj linija · 1-fázés slietzu ceļa linija · 1-faasiline rööbastee · 1-Phasen-Gleitleitung · 1 fázisú nyomtáv · Linie de cale monofazată · 1-fazna tina praga · 1-фазна коловозна лінія · 1-fazna pruga · 1-фазна колійна лінія

	product code · kód tovaru · kód produktu · kód produktu · preškus kóds · produkta kods · toote kood · Produktode · termékid · codul produsului · koda izdelka · kod na produktu · Šifra proizvođa · kod produktu	length · długość · délka · dĺžka · ilgis · garums · plūsmas · Länge · hossz · lan-gime · дължина · дължина · dužina · довжина	color · kolor · barva · farba · spalva · krása · värv · Farbe · szín · culoare · barva · цвeт · boja · колір
	STS001W	○	
	STS002B	2 m	●
	STS002W		○
	STPB	×	●
	STPW	×	○

Rail connectors · Zlúčací do szyn · Kolejnicové konektory · Koľajnicové konektory · Bégőj jungtys · Slietzu savienotāji · Rööbastehendused · Schienenverbinder · Sínscatlakozók · Conectori sine · Timișki priključci · Релсови съединители · Srojnice za tračnice · Рейкові з'єднувачі

	product code · kód tovaru · kód produktu · kód produktu · preškus kóds · produkta kods · toote kood · Produktode · termékid · codul produsului · koda izdelka · kod na produktu · Šifra proizvođa · kod produktu	color · kolor · barva · farba · spalva · krása · värv · Farbe · szín · culoare · barva · цвeт · boja · колір
	STCIW	○
	STLB	●
	STLW	○
	STTB	●
	STTW	○
	STXB	●
	STXW	○
	STCSB	●
	STCSW	○
	STAB	●
	STAW	○

Power connectors for rails · Zlúčací zasilačaje do szyn · Napájací konektory pro kolejnice · Napájacie konektory pre koľajnice · Matinimo jungtys bégamás · Barošanas savienotāji sliedēm · Rööbastee toiteühendused · Stromanschlüsse für Schienen · Tápcsatlakozók sínekhez · Conectori de alimentare pentru șine · Napajalni konektorji za tirnice · Захранващи съединители за релси · Priključci za struju za tračnice · З'єднувачі живлення для рейок

	product code · kód tovaru · kód produktu · kód produktu · preškus kóds · produkta kods · toote kood · Produktode · termékid · codul produsului · koda izdelka · kod na produktu · Šifra proizvođa · kod produktu	color · kolor · barva · farba · spalva · krása · värv · Farbe · szín · culoare · barva · цвeт · boja · колір
	STEW	○
	STRMB	●
	STRMW	○
	STLPB	●
	STLPW	○

EN Attention! Turn off the power before installing the lamps and when changing the position of the lamps on the rail - Do not put fingers or other objects inside the rail - Recommended installation height - 2 m - out of reach - Installation should be performed in a place inaccessible to children and animals - Maximum load mechanical 1 m of rail including the weight of lighting fixtures and accessories should not exceed 5 kg - Electrical connections should be made by a licensed electrician in accordance with relevant national standards and regulations - When drilling mounting holes, pay attention to the location of electric cables and other installations. It is recommended to use a detector to detect wires and pipes in walls, e.g. KC098YB or V31 from DPM. Do not look directly at the switched on spotlight.

PL Uwaga! Należy wyłączyć zasilanie przed montażem lamp oraz w momencie zmiany położenia lamp na szynie - Nie należy wkładać palców lub innych przedmiotów wewnątrz szyny - Zalecana wysokość montażu - 2 m - poza zasięgiem rąk - Montaż należy wykonać w miejscu niedostępnym bezpośrednio dla dzieci i zwierząt - Maksymalne obciążenie mechaniczne 1 m szyny łącznie z masą oprawy oświetleniowych i osprzętu nie powinno przekraczać 5 kg - Podłączenia elektryczne powiniemy wykonywać elektryk z uprawnieniami zgodnie z odpowiednimi krajowymi normami i przepisami - Podczas wiercenia otworów montażowych, należy zwrócić uwagę na położenie kabli elektrycznych oraz innych instalacji. Zaleca się używanie detektora do wykrywania przewodów i rur w ścianach, np. KC098YB lub V31 marki DPM - Nie należy patrzeć bezpośrednio na włączony reflektor.

CZ Pozornost! Před instalací svítení a při změně polohy svítení na kolejnici vypněte napájení - Nevkládejte prsty ani jiné předměty do kolejnice - Doporučená výška instalace - 2 m - mimo dosah - Instalace by měla být provedena na nepřístupném místě dětem a zvířatům - Maximální mechanické zatížení 1 m kolejnice včetně hmotnosti svítidel a příslušenství by nemělo přesáhnout 5 kg - Elektrické připojení by měl provádět kvalifikovaný elektrikář v souladu s příslušnými národními normami a předpisy - Při vrtní montážních otvorů platte věnujte pozornost umístění elektrických kabelů a jiných instalací. K detekci drátů a potrubí ve stěnách se doporučuje použít detektor, např. KC098YB nebo V31 od DPM - Nedívejte se přímo do zapnutého reflektoru.

SK Pozor! Pred inštaláciou lamp a pri zmene polohy lamp na koľajnícke vypnite napájanie - Do kolejničky nevkładajte prsty ani iné predmety - Odporúčaná výška inštalácie - 2 m - mimo dosahu - Inštalácia by mala byť vykonaná na neprístupnom mieste detom a zvieratám - Maximálne mechanické zaťaženie 1 m koľajnícke vrátane hmotnosti svietidiel a príslušenstva by nemalo presiahnuť 5 kg - Elektrické zapojenie by mal vykonať autorizovaný elektrikár v súlade s príslušnými národnými normami a predpismi - Pri vrtní montážnych otvorov platte dávajte pozor na umiestnenie elektrických káblov a iných inštalácií. Na detekciu drôtov a potrubí v stenách sa odporúča použiť detektor, napr. KC098YB alebo V31 od DPM - Nepozerajte sa priamo do zapnutého reflektora.

LT Dėmesio! Prieš montuodami lampas ir keisdami lampu padėti ant bėgimo išjunkite maitinimą - Nekiskite pirštų ar kitų daiktų į bėgio vidų - Rekomenduojama montavimo aukštis - 2 m - nepasiekiamoje vietoje - Montuoti reikia nepasiekiamoje vietoje vaikams ir gyvūnams - Maksimali mechaninė apkrova 1 m bėgio, įskaitant apšvietimo įtaisų ir priedų svorį, neturi viršyti 5 kg - Elektrinis jungtis turi atitikti licencijuotą elektrikas pagal atitinkamus nacionalinius standartus ir taisykles - Greičiant montavimo skyles, mokeskite atkreipti dėmesį į elektros kabelių ir kitų įrenginių vietas. Norint aptikti laidus ir vamzdiškus atšaukus, rekomenduojama naudoti detektorių, pvz., KC098YB arba V31 iš DPM - Nežiūrėkite tiesiai į įjungtą prolektorį.

LV Uzmanību! Izslēdziet strāvu pirms lampu uzstādīšanas un mainot lukturu novietojumu uz sliekšni - Nelieciet pirkstus vai citus priekšmetus sliekšņos - Ieteicamais uzstādīšanas augstums - 2 m - nepieejamā vietā - Uzstādīšana jāveic nepieejamā vietā bērniem un dzīvniekiem - Maksimālā mehāniskā slodze 1 m sliekšņos, ieskaitot apgaismes ķermeņu un piederumu svaru, nedrīkst pārsniegt 5 kg - Elektriskie pieslēgumi jāveic licencētām elektrikiem saskaņā ar attiecīgajiem valsts standartiem un noteikumiem - Urbjot montāžas caurumus, jāmaksā pievēršot uzmanību elektrisko kabeļu un citu instalāciju atrašanās vietai. Lai noteiktu vadus un caurules sienās, ieteicams izmantot detektorus, piemēram, KC098YB vai V31 no DPM - Neskatīties tieši uz ieslēgtu prolektoru.

EE Tähelepanu! Lülitage toide välja enne laternate paigaldamist ja laternate asendi muutmisel siinil - Ärge panege sõrmi ega muid esemeid siin sisse - Soovitatav paigalduskõrgus - 2 m - kättesaamatus kohas - Paigaldamine tuleks teha kättesaamatus kohas lastele ja loomadele - Maksimaalne mehhaaniline koormus 1 m rõõpsal, sealhulgas valgustusseadmete ja tarvikute kaal, ei tohi ületada 5 kg - Elektrihüüendused peaks tegema litsentsseeritud elektrik vastavalt asjakohastele riiklikele standarditele ja eeskirjadele - Kinnitusaukude puurimisel tuleb maksata tähelepanu elektrikaablit ja muude paigaldiste asukohtale. Seintes olevate juhtmete ja torude tuvastamiseks on soovitatav kasutada detektorit, nt DPM KC098YB või V31. Ärge vaadake otse sisselülitatud prolektori poole.

DE Aufmerksamkei! Schalten Sie den Strom aus, bevor Sie die Lampen installieren und wenn Sie die Position der Lampen auf der Schiene ändern - Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände in die Schiene - Empfohlene Installationshöhe - 2 m - außerhalb der Reichweite - Die Installation sollte an einem unzugänglichen Ort erfolgen für Kinder und Tiere - Die maximale mechanische Belastung von 1 m Schiene einschließlich des Gewi-

chts von Beleuchtungskörpern und Zubehör sollte 5 kg nicht überschreiten - Elektrische Anschlüsse sollten von einem zugelassenen Elektriker gemäß den einschlägigen nationalen Normen und Vorschriften vorgenommen werden - Beim Bohren von Montagelöchern ist eine entsprechende Gebühr zu zahlen Achten Sie auf die Lage von Elektrokabeln und anderen Installationen. Zur Erkennung von Leitungen und Rohren in Wänden empfiehlt sich die Verwendung eines Detektors, z. B. KC098YB oder V31 von DPM - Schauen Sie nicht direkt in den eingeschalteten Strahler.

HU Figyelem! Kapcsolja ki a tápfeszültséget a lámpák felszerelése előtt és amikor megváltoztatja a lámpák helyzetét a sínen - Ne tegye ujjait vagy más tárgyakat a síbe - Javasolt beépítési magasság - 2 m - elérhetetlen - A felszerelést hozzáférhetetlen helyen kell elvégezni gyerekeknek és állatoknak - A sín maximális terhelése 1 m mechanikus, beleértve a világítótestek és tartozékok tömegét, nem haladhatja meg az 5 kg-ot - Az elektromos csatlakozásokat engedélyvel rendelkező villanyszerelőnek kell elvégeznie a vonatkozó nemzeti szabványoknak és előírásoknak megfelelően - A rögzítőlyukak fúráskor fizessen ügyeljen az elektromos kábelek és egyéb berendezések elhelyezkedésére. Javasoljuk, hogy érzékelőt használjon a falakban lévő vezetékek és csövek észlelésére, pl. KC098YB vagy V31 a DPM-től - Ne nézzen közvetlenül a bekapcsolt spotlámpába.

RO Atenție! Opriți alimentarea înainte de a instala lămpile și atunci când schimbați poziția lămpilor pe șină - Nu introduceți degetele sau alte obiecte în interiorul șinei - Înălțimea de instalare recomandată - 2 m - la îndemână - Instalarea trebuie efectuată într-un loc inaccesibil pentru copii și animale - Sarcina mecanică maximă 1 m de șină, inclusiv greutatea corpurilor de iluminat și a accesoriilor, nu trebuie să depășească 5 kg - Conexiunile electrice trebuie efectuate de către un electrician autorizat, în conformitate cu standardele și reglementările naționale relevante - Când găuriți găuri de montare, plătiți atenție la amplasarea cablurilor electrice și a altor instalații. Se recomandă utilizarea unui detector pentru a detecta firele și țevile din pereți, de exemplu KC098YB sau V31 de la DPM - Nu vă uitați direct la reflectorul aprins.

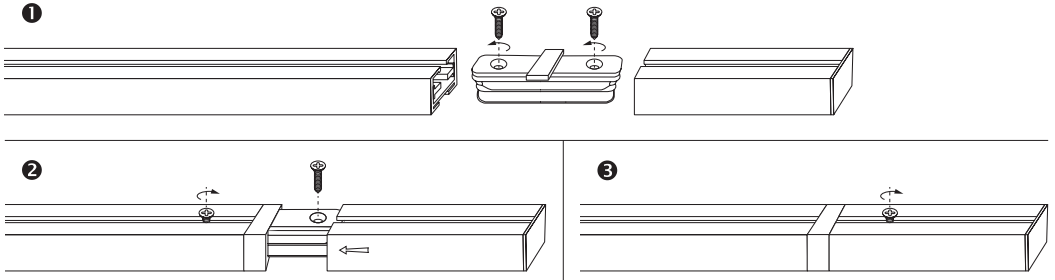
SI Pozor! Pred nameščanjem svetil ne ko spreminjate položaj svetil na tirnici, izklopite napajanje - V notrajnostjo tve ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov - Priporočena višina namestitve - 2 m - izven dosega - Namesitve opravite na nedostopnem mestu za otroke in živali - Največja mehanska obremenitev 1 m tirnice, vključno s teži svetil in dodatkov, ne sme presežati 5 kg - Električne povezave mora opraviti pooblaščen električar v skladu z ustreznimi nacionalnimi standardi in predpisi - Pri vrtnju montážnih lukenj plačajte pozornost na lokacijo električnih kablov in drugih napeljav. Priporočljiva je uporaba detektorja za zaznavanje žic in cevi v stenah, na primer KC098YB ali V31 proizvajalca DPM - Ne glejte neposredno v prižgan reflektor.

BG Внимание! Изключвайте захранването, преди да монтирате лампите и когато промените позицията на лампите върху релсата - Не поставяйте пръсти или други предмети върху релсата - Препоръчителна височина за монтаж - 2 m - извън обсега - Връзките трябва да се извършва на недостъпно място за деца и животни - Максимално механично натоварване 1 m релса, включително теглото на осветелните тела и аксесоарите, не трябва да надвишава 5 kg - Електрическите връзки трябва да се извършват от лицензиран електротехник в съответствие със съответните национални стандарти и разпоредби - Когато пробивате монтажни отвори, платете внимание към разположението на електрическите кабели и други инсталации. Препоръчително е да използвате детектор за откриване на проводници и тръби в стени, например KC098YB или V31 от DPM - Не гледайте директно към включени прожектори.

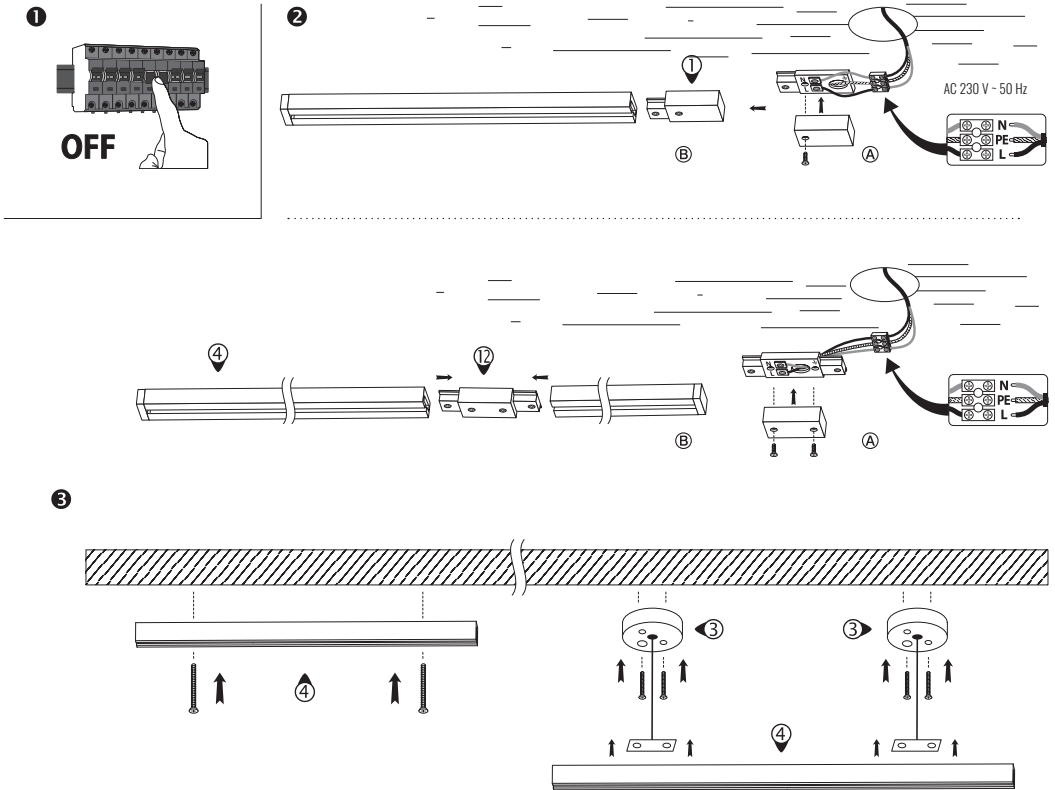
HR Pažnja! Isključite struju prije postavljanja svjetiljki i kada mijenjate položaj svjetiljki na šini - Ne stavljajte prste ili druge predmete unutar šine - Preporučena visina postavljanja - 2 m - izvan dohvata ruke - Montažu treba izvesti na mjestu nedostupnom za djecu i životinje - Maksimalno mehaničko opterećenje od 1 m tračnice, uključujući težinu rasvjetnih tijela i pribora, ne bi smjelo prelaziti 5 kg - Električne priključke treba izvesti ovlašten električar u skladu s relevantnim nacionalnim standardima i propisima - Prilikom bušenja rupa za montažu, platite obratite pozornost na mjesto električnih kabela i drugih instalacija. Preporuča se koristiti detektor za otkrivanje žica i cijevi u zidovima, npr. KC098YB ili V31 od DPM-a - Nemojte gledati izravno u uključeni reflektor.

UA Увага! Вимкніть живлення перед установкою ламп і при зміні положення ламп на рейці - Не кладіть пальці та інші предмети всередину рейки - Рекомендована висота установки - 2 м - поза досяжності - Установку слід проводити в недоступному місці для дітей і тварин - Максимальне механічне навантаження на 1 м рейки, включаючи вагу освітлювальних приладів і аксесуарів, не повинно перевищувати 5 кг - Електричні підключення має виконувати кваліфікований електрик відповідно до відповідних національних стандартів і правил - Під час свердління монтажних отворів платіть увагу до розташування електричних кабелів та інших установок. Рекомендується використовувати детектор для виявлення проводів і труб у стінах, наприклад, KC098YB або V31 від DPM - Не дивіться прямо на увімкнений прожектор.

Connecting rails · Łączenie szyn · Spojovací kolejnice · Spojovacie koľajnice · Jungiamieji bėgiai · Savienojošās sliedes · Ühendussiihid · Verbindungsschienen · Összekötő sínek · Sine de conectare · Povezoválne tirnice · Свързващи релси · Spojne tračnice · Сполучні рейки



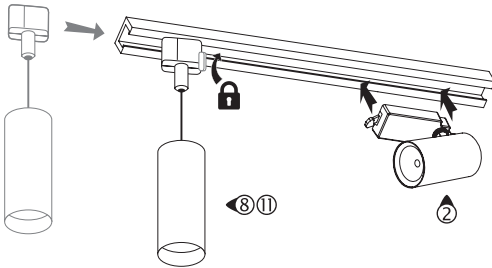
Installation · Montaż · Instalace · Inštalácia · Montavimas · Uzstādišana · Paigaldamine · Installation · Telepítés · Instalare · Nameštitev · Инсталация · Montaža · Монтаж



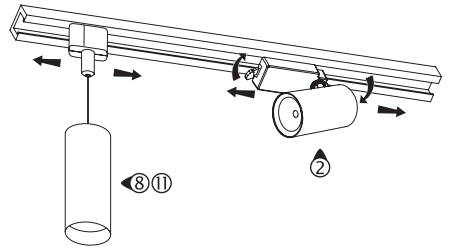
1-phase track lighting system

Installation · Montaż · Instalace · Inštalácia · Montavimas · Uzstādišana · Paigaldamine · Installation · Telepítés · Instalare · Namestitven · Инсталляция · Montaža · Монтаж

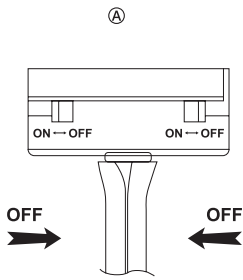
4



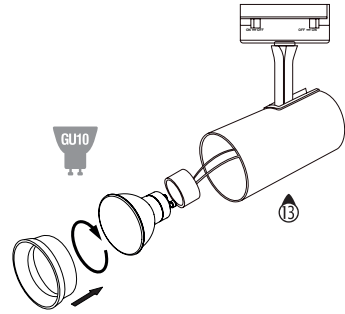
5



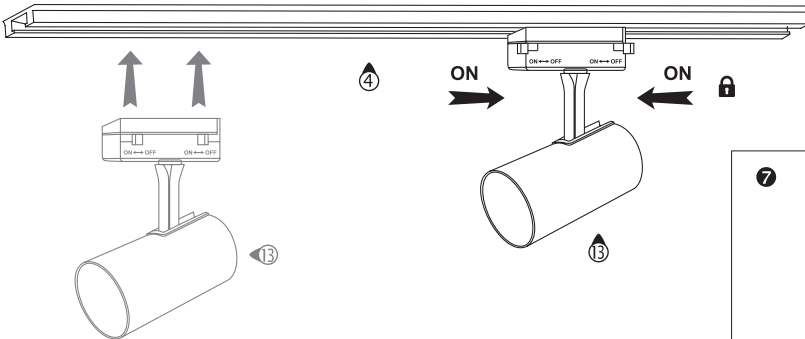
6

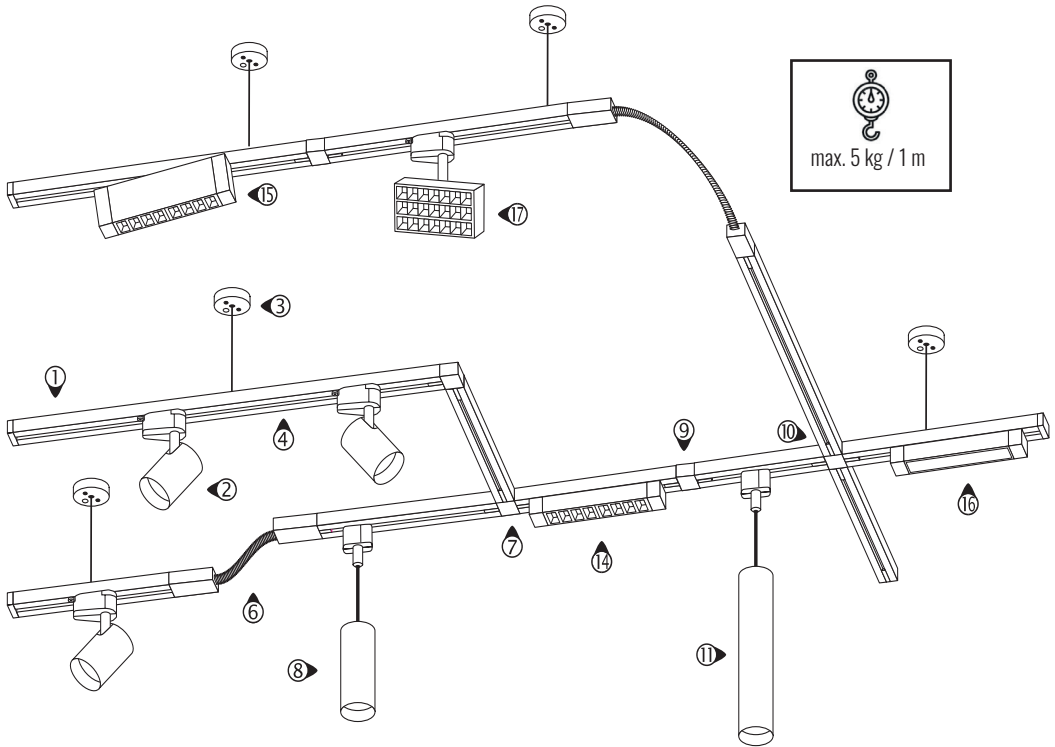


7



C



**Safety instructions**

EN

1. User's manual is a part of the product and it should be stored with the device.
2. Before use read the user's manual and check the technical specification of the device and strictly obey it.
3. Operating the unit contrary to the instruction manual and its purpose may cause damage to the unit, fire, electric shock or other hazards to the user.
4. The manufacturer is not liable for any damages to persons or property caused by improper use, contrary to its intended purpose, the technical specifications or the user's manual.
5. Before use check if the device or any of its components is not damaged. Do not use damaged product.
6. Do not open, disassemble or modify the device. All repairs may only be made by an authorized service center.
7. The device is intended for indoor and outdoor use. The degree of protection of the device is IP20.
8. The device should be protected against dropping and shaking - high and low temperatures - direct sunlight - chemicals and other factors that could affect the device and its operation.
9. The device should be cleaned with a dry and soft cloth. Do not use abrasive powders, alcohol, solvents, or other strong detergents.
10. Product is not a toy. The device and packaging must be kept out of the reach of children and animals.

Warranty

The warranty terms are available at <http://www.dpm.eu/gwarancja>.

Warunki dotyczące bezpieczeństwa

PL

1. Instrukcja obsługi jest integralną częścią produktu i należy ją przechowywać wraz z urządzeniem.
2. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi oraz specyfikacją techniczną urządzenia oraz bezwzględnie jej przestrzegać.
3. Użytkowanie urządzenia niezgodnie z instrukcją obsługi oraz jego przeznaczeniem może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar, porażenie prądem lub inne niebezpieczeństwa dla użytkownika.
4. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub ciała mogące powstać w wyniku użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, specyfikacją techniczną oraz instrukcją obsługi.
5. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy sprawdzić czy urządzenie lub jakikolwiek jego element nie są uszkodzone. Nie należy używać uszkodzonego urządzenia.
6. Nie należy otwierać, rozkręcać lub modyfikować urządzenia. Wszelkich napraw może dokonywać jedynie autoryzowany punkt serwisowy.
7. Urządzenie przeznaczone jest do użytku wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Stopień ochrony urządzenia wynosi IP20.

8. Urządzenie należy chronić przed: upuszczeniem i wstrząsem - wysokimi i niskimi temperaturami - bezpośrednim promieniowaniem słonecznym - działaniem substancji chemicznych oraz innymi czynnikami mogącymi negatywnie wpłynąć na urządzenie oraz jego funkcjonowanie.
9. Urządzenie należy czyścić suchą i miękką szmatką. Do czyszczenia nie należy stosować proszków do szorowania, alkoholu, rozpuszczalników lub innych silnych detergentów.
10. Produkt nie jest zabawką. Urządzenie i opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

Gwarancja

Warunki gwarancji zamieszczone są na stronie: <http://www.dpm.eu/gwarancja>.

Podmínky bezpečného používání

CZ

1. Návod na obsluhu je neodlučiteľnou súčasťou výrobku a je nutno jej uchovávať spolu se zařízením.
2. Před zahájením používání zařízení je nutno se seznámit s návodem na obsluhu a s technickou specifikací zařízení a bezpodmínečně jí dodržovat.
3. Používání zařízení v rozporu s návodem na obsluhu a v rozporu s jeho určením může způsobit poškození zařízení, požár, zásah elektrickým proudem nebo i jiná nebezpečí pro uživatele.
4. Výrobce nenese odpovědnost za poškození majetku nebo těla, která mohou vzniknout v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením, technickou specifikací a návodem na použití.
5. Před zahájením používání je nutno zkontrolovat, zda zařízení nebo jakákoliv jeho část nejsou poškozeny. Poškozené zařízení se nesmí používat.
6. Nesmí se otvírat, rozkládat na součásti nebo upravovat zařízení. Jakékoliv opravy může provádět pouze autorizovaný servis.
7. Zařízení je určeno pro vnitřní použití. Stupeň krytí zařízení je IP20.
8. Zařízení je nutno chránit před: úpadkem a otřesy - vysokými a nízkými teplotami - přímým slunečním zářením - působením chemických látek a jinými faktory, které by mohly negativně ovlivnit zařízení a jeho fungování.
9. Zařízení je nutno čistit pomocí suchého a měkkého hadříku. K čištění se nesmějí používat čisticí prášky, alkohol, rozpouštědla nebo jiné silné detergenty.
10. Tento výrobek není hračka. Zařízení a obal je nutno uchovávat na místě nedostupném pro děti a zvířata.

Záruka

Podmínky záruky naleznete na adrese: <http://www.dpm.eu/gwarancja>.

Podmínky bezpečného používání

SK

1. Návod na použitie je neoddeliteľnou súčasťou výrobku a musí byť uložený spolu so zariadením.

Garancija

Garancijski pogoji so na voljo na: <http://www.dpm.eu/gwarancija>.

Условия за безопасност**BG**

1. Ръководството с инструкции е неразделна част от продукта и трябва да се съхранява заедно с устройството.
2. Преди да използвате уреда, прочетете ръководството за употреба и техническата спецификация на уреда и ги спазвайте стриктно.
3. Използването на устройството в противоречие с ръководството за употреба и предназначението му може да причини повреда на устройството, пожар, токов удар или други опасности за потребителя.
4. Производителят не носи отговорност за имуществени или лични наранявания, които могат да възникнат в резултат на използване на устройството в противоречие с предназначението му, техническите спецификации и ръководството за потребителя.
5. Преди да използвате устройството, проверете дали устройството или някой от елементите му не са повредени. Не използвайте повредено устройство.
6. Не отваряйте, не разглобявайте и не модифицирайте устройството. Всички ремонти могат да се извършват само от авторизирани сервизни центри.
7. Устройството е предназначено само за вътрешна употреба. Степента на защита на устройството е IP20.
8. Устройството трябва да бъде защитено от: изпускане и удар - високи и ниски температури - пряка слънчева светлина - химически вещества - и други фактори, които могат да повлияят неблагоприятно на устройството и неговото функциониране.
9. Почистете устройството със суха и мека кърпа. Не използвайте почистващи прахове, алкохол, разтворители или други силни почистващи препарати за почистване.
10. Продуктът не е играчка. Пазете устройството и опаковката далеч от деца и домашни любимци.

Гаранция

Гаранционните условия са достъпни на: <http://www.dpm.eu/gwarancija>.

Sigurnosni uvjeti**HR**

1. Upute za uporabu sastavni su dio proizvoda i treba ih čuvati uz uređaj.
2. Prije uporabe uređaja pročitate upute za uporabu i tehničke specifikacije uređaja te ih se strogo pridržavajte.
3. Korištenje uređaja suprotno uputama za uporabu i njegovoj namjeni može uzrokovati oštećenje uređaja, požar, električni udar ili druge opasnosti za korisnika.
4. Proizvođač nije odgovoran za štetu na imovini ili osobnu ozljedu koja može nastati kao posljedica korištenja uređaja suprotno njegovoj namjeni, tehničkim specifikacijama i uputama za uporabu.

5. Prije uporabe uređaja provjerite da uređaj ili bilo koji njegov element nije oštećen. Nemojte koristiti oštećeni uređaj.
6. Nemojte otvarati, rastavljati ili modificirati uređaj. Sve popravke smije obavljati samo ovlašten servis.
7. Uređaj je namijenjen samo za unutarnju uporabu. Stupanj zaštite uređaja je IP20.
8. Uređaj treba zaštititi od: pada i udara - visokih i niskih temperatura - izravne sunčeve svjetlosti - kemijskih tvari - i drugih čimbenika koji mogu negativno utjecati na uređaj i njegov rad.
9. Očistite uređaj suhom i mekom krpom. Nemojte koristiti prašak za ribanje, alkohol, otapala ili druge jake deterdžente za čišćenje.
10. Proizvod nije igračka. Držite uređaj i ambalažu izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca.

Jamčiti

Uvjeti jamstva dostupni su na: <http://www.dpm.eu/gwarancija>.

Умови безпеки**UA**

1. Інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися разом з пристроєм.
2. Перед використанням пристрою ознайомтеся з інструкцією з експлуатації та технічними характеристиками пристрою та суворо їй дотримуйтесь.
3. Використання пристрою всупереч інструкції з експлуатації та його призначенню може призвести до пошкодження пристрою, пожежі, ураження електричним струмом або іншої небезпеки для користувача.
4. Виробник не несе відповідальності за пошкодження майна або особисті ушкодження, які можуть виникнути в результаті використання пристрою не за призначенням, технічними характеристиками та поясненням користувача.
5. Перед використанням пристрою переконайтеся, що пристрій або будь-які його елементи не пошкоджені. Не використовуйте пошкоджені пристрої.
6. Не відкривайте, не розбирайте та не змінюйте пристрій. Будь-який ремонт може виконувати лише авторизований сервісний центр.
7. Пристрій призначений для використання тільки всередині. Ступінь захисту пристрою IP20.
8. Пристрій слід захищати від: падіння і ударів - високих і низьких температур - прямих сонячних променів - хімічних речовин - та інших факторів, які можуть негативно вплинути на пристрій і його функціонування.
9. Очістіть пристрій сухою м'якою тканиною. Не використовуйте для чищення чистячі порошки, спирт, розчинники та інші сильні миючі засоби.
10. Товар не є іграшкою. Тримайте пристрій та упакувальні в недоступному для дітей та домашніх тварин місці.

Гарантія

Умови гарантії доступні за адресою: <http://www.dpm.eu/gwarancija>.

Made in China for - Wyprodukowano w Chinach dla - Vyrobeno v Číně pro - Vyrobené v Číně pro - Pagaminta Kinijoje, skirta - Ražots Kinā priekš - Valmistatud Hinas - Hergestellt in China für - Kinában készült - Fabricat in China pentru - Izdelano na Kitajskem za - Произведено в Китае за - Произведено в Кини за - Зроблено в Китаї для:
DPMSolid Limited Sp. k., ul. Harserska 34, 64-600 Kowandwko - tel. +48 61 29 65 470 - [www.dpm.eu](mailto:info@dpm.eu) - info@dpm.eu



EN Please refer to the local collection and segregation rules for electrical and electronic equipment. Observe the regulations and do not dispose electrical and electronic equipment with consumer waste. Proper disposal of used products helps to reduce their harmful effects on the environment and human health. **PL** Należy zapoznać się z lokalnymi zasadami zbiórki i segregacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego, należy przestrzegać przepisów i nie wyrzucać zużytych produktów elektrycznych wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego. Prawidłowe składowanie zużytych produktów pomaga ograniczyć ich szkodliwy wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

CZ Seznamte se s místními pravidly sběru a třídění elektrických a elektronických zařízení. Dodržujte tyto předpisy a nevyhazujte opotřebované elektronické výrobky spolu s normálními komunálními odpady. Správné skladování opotřebovaných výrobků pomáhá omezit jejich škodlivý vliv na přírodní prostředí a lidské zdraví. **SK** Informujte sa o miestnych pravidlách zberu a triedenia elektrických a elektronických zariadení. Dodržujte prosím predpisy a nelikvidujte použité elektronické výrobky spolu s bežným domovým odpadom. Správna likvidácia použitých výrobkov pomáha znížiť ich škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie. **LT** Susipažinkite su vietinėmis elektros ir elektronikos prietaisų surinkimo ir rūšiavimo taisyklėmis. Lankytis įstatymų ir panaudotų elektroninių prietaisų neišmeskite kartu su buitiniomis atliekomis. Tinkamas panaudotų produktų rūšiavimas padeda sumažinti jų neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai. **LV** Lūdzu, skatiet vietējos noteikumus par elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu un nošķiršanu. Ievērojiet noteikumus un neizmetiet nolietotas elektroniskas iekārtas kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Pareiza izlieto produktu uzglabāšana palīdz samazināt to kaitīgo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību. **EE** Vaadake elektrif- ja elektronikasadmetete kogumise ja eraldamise kohalike eeskirju. Järgige eeskirju ja ärge visake kasutatud elektroonikatooteid koos tavaste olmejäätmetega. Kasutatud tooteid ärge ladustamine atak vahendada nende kahjulikku mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. **DE** Informieren Sie sich über die örtlichen Vorschriften für die Sammlung und Sortierung von Elektro- und Elektronikzubehör. Bitte beachten Sie die Vorschriften und entsorgen Sie gebrauchte Elektronikprodukte nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll. Die sachgemäße Lagerung gebrauchter Produkte trägt dazu bei, schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu verringern. **HU** Kérjük, olvassa el az elektromos és elektronikus berendezések gyűjtésére és elkülönítésére vonatkozó helyi szabályokat, tartsa be az előírásokat, és ne dobja ki a használt elektronikai termékeket a normál háztartási hulladékkal. A használt termékek megfelelő tárolása segít csökkenteni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt káros hatásukat. **RO** Va rugăm să consultați regulile locale pentru colectarea și separarea echipamentelor electrice și electronice, respectați regulamentele și nu aruncați produsele electronice uzate împreună cu deșeurile menajere normale. Depozitarea corectă a produselor uzate ajută la reducerea impactului nociv al acestora asupra mediului și sănătății umane. **SI** Oglejte si lokalne predpise za zbiranje in ločevanje električne in elektronske opreme, upoštevajte predpise in ne odlagajte rabljeni elektronski izdelki med običajne gospodinske odpadke. Pravilno skladiščenje uporabljenih izdelkov pomaga zmanjšati njihov škodljiv vpliv na okolje in zdravje ljudi. **BG** Моля, вземте местните правила за събиране и разделяне на електрическо и електронно оборудване, спазвайте разпоредбите и не изхвърляйте използваните електронни продукти с обикновените битови отпадъци. Правилното събиране на използваните продукти спомога за намаляване на вредното им въздействие върху околната среда и човешкото здраве. **HR** Molimo pogledajte lokalna pravila za prikupljanje i odvajanje električne i elektroničke opreme, pridržavajte se propisa i ne odlađajte rabljeni elektronički proizvodi s uobičajnim kućnim otpadom. Ispravno skladištenje rabljenih proizvoda pomaže smanjiti njihov štetan utjecaj na okoliš i ljudsko zdravlje. **UA** Будь ласка, зверніться до місцевих правил збору та розділення електричного та електронного обладнання, дотримуйтеся правил і не викидайте використані електронні вироби разом зі звичайним побутовим сміттям. Правильне зберігання використаних продуктів допомагає зменшити їх шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини

